**<<INSERT SCHOOL LOGO OR LETTERHEAD>>**

**<<DATE>>**

Mzazi/Mlezi Mpendwa:

Shule yetu inashiriki katika Utafiti wa Afya ya Vijana wa Maine wa Mwaka wa 2025. Utafiti huu unadhaminiwa na Kituo cha Kudhibiti Magonjwa cha Maine na Idara ya Elimu ya Maine. Utafiti utauliza kuhusu tabia za kiafya za **<< INSERT GRADE(S) OF PARTICIPATING STUDENTS** >> wanafunzi wa darasa. Utafiti utauliza kuhusu lishe, mazoezi ya mwili, majeraha, matumizi ya tumbaku, pombe, na dawa zingine za kulevya. Kwa wanafunzi wa madarasa ya 7 hadi 12, utafiti pia utauliza kuhusu tabia za kingono zinazoweza kusababisha mimba au maambukizi ya magonjwa ya zinaa; unyong'onyevu na mawazo ya kujiua; na kamari.

Wanafunzi wataombwa kujaza utafiti utakaotumia takriban dakika thelathini hadi arobaini na tano kukamilika.

Kushiriki katika utafiti huu hakutaleta hatari kubwa au yoyote kwa mtoto wako. Hatari pekee inayoweza kujitokeza ni kwamba baadhi ya wanafunzi huenda wakapata maswali fulani kuwa nyeti. Utafiti umepangwa ili kulinda faragha ya mtoto wako. Wanafunzi hawatakiwi kuweka majina yao au nambari za vitambulisho vya wanafunzi kwenye utafiti. Pia, hakuna mwanafunzi atakayejulikana kwa jina katika ripoti ya matokeo. Ili matokeo ya utafiti yawe sahihi, ni muhimu kuwa wanafunzi wote, bila kujali kama wamejihusisha na tabia za hatari za kiafya au la, wapate fursa ya kushiriki katika utafiti, lakini utafiti ni wa hiari. Hakutakuwa na hatua yoyote dhidi ya shule, wewe, au mtoto wako ikiwa mtoto wako hatoshiriki katika utafiti. Wanafunzi wanaweza kupuuza maswali yoyote wanayokataa kuyajibu. Zaidi ya hayo, wanafunzi wanaweza kuacha kushiriki katika utafiti wakati wowote bila adhabu. Ikiwa ungependa kuona aina za maswali yaliyopo kwenye utafiti, hifadhi za maswali zinapatikana katika[www.maine.gov/miyhs/2025-survey-information](http://www.maine.gov/miyhs/2025-survey-information).

Tafadhali soma upande mwingine wa fomu hii kwa taarifa zaidi kuhusu utafiti. Jaza sehemu iliyo hapa chini na urudishe kwa shule ndani ya wiki mbili  **ikiwa tu hauhitaji**  mtoto wako kushiriki katika utafiti.

Ikiwa una maswali zaidi kuhusu utafiti ambao Mwalimu wa mtoto wako au mwalimu mkuu hawezi kujibu, tafadhali tuma barua pepe kwa:miyhs.dhhs@maine.gov.

Tafadhali wasiliana na shule AU jaza sehemu hii ya fomu ikiwa tu **hauhitaji**  mtoto wako kushiriki katika utafiti.

Jina la mwanafunzi: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Darasa: \_\_\_\_\_\_\_\_\_

Nimesoma fomu hii na najua kuhusu utafiti huu.

[ ]  HAPANA, mtoto wangu **hawezi**  kushiriki katika utafiti huu.

Sahihi ya mzazi: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Tarehe: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Jalada la Habari la Utafiti wa Afya ya Vijana wa Maine**

**Q. Kwa nini utafiti unafanyika?**

**A.** Idara ya Elimu ya Maine na Kituo cha Kudhibiti Magonjwa cha Maine zitatumia matokeo ya utafiti kusaidia kupima asilimia ya vijana wanaofanya tabia za kiafya na hatari. Taarifa zitatumika kuunda programu za afya za shule kusaidia kupunguza tabia za hatari na kuongeza tabia za kiafya.

**Q. Je, maswali nyeti yanaulizwa?**

**A.** Ndio. Matumizi ya tumbaku, pombe na dawa nyingine za kulevya, na unyanyasaji yanaweza kuchukuliwa kama mada nyeti. Maswali yameandikwa kwa njia ya moja kwa moja lakini nyeti. Wanafunzi wa madarasa ya 7 hadi 12 pia wanaulizwa kuhusu unyong'onyevu, kujiua, na tabia za kingono zinazoweza kusababisha maambukizi ya virusi vya UKIMWI (HIV) na magonjwa mengine ya zinaa (STI) na mimba zisizotarajiwa. Mapenzi na matumizi ya dawa za kulevya kwa sindano ni tabia zinazoongeza hatari ya maambukizi ya virusi vya UKIMWI (HIV). Njia pekee ya kujua kama vijana wako hatarini kupata maambukizi ya HIV au magonjwa mengine ya zinaa (STI) ni kuuliza maswali kuhusu tabia hizi.

**Q. Je, majina ya wanafunzi yatatumiwa au kuunganishwa na utafiti?**

**A.** Hapana. Utafiti umeundwa kulinda faragha ya mtoto wako. Wanafunzi hawaweki jina lao wala taarifa nyingine za kutambulisha (kama vile nambari ya kitambulisho cha mwanafunzi) kwenye utafiti.

**Q. Je, wanafunzi wanachukua utafiti mara zaidi ya moja ili kuona jinsi tabia zao zinavyobadilika?**

**A.** Hapana. Wanafunzi wanaoshiriki mwaka mmoja hawawezi kufuatiliwa kwa sababu majina yao hayako kwenye utafiti.

**Q. Mtoto wangu alichaguliwa vipi kushiriki katika utafiti?**

**A.** Shule ya mtoto wako ilichaguliwa kushiriki, na wanafunzi wote katika darasa lao wanaombwa kushiriki.

**Q. Inachukua muda gani kujaza utafiti? Je, utafiti unajumuisha mtihani wa kimwili?**

**A.** Inahitajika kipindi kimoja cha darasa kujaza utafiti. Utafiti haujumuishi mtihani wa kimwili au mtihani mwingine.

**Q. Naweza kuona maswali yatakayoulizwa mwanafunzi wangu?**

**A.** Ndio, unaweza kuona maswali kwenye [www.maine.gov/miyhs/2025-survey-information](http://www.maine.gov/miyhs/2025-survey-information).

**Q. Nini kitatokea nikimwondoa mtoto wangu kwenye utafiti?**

**A.** Mwalimu wa mtoto wako atampa shughuli mbadala, kama vile kazi ya nyumbani au kusoma, ili aifanyie kazi kwa utulivu kwenye dawati lake wakati wanafunzi wenzake wanakamilisha utafiti.

**Q. Nani anafadhili utafiti huu?**

**A.** Utafiti huu unafadhiliwa na mashirika mengi huko Maine yanayovutiwa na afya ya vijana. Pia unafadhiliwa na mashirika mengi ya kitaifa. Watu kutoka zaidi ya mashirika mia moja ya afya na elimu ya serikali na wilaya na mashirika kumi na tisa ya shirikisho walisaidia kuunda utafiti huu.